

**ACORD ÎNTRE GUVERNUL ROMÂNIEI
ȘI GUVERNUL STATELOR UNITE ALE AMERICII
PRIVIND
SCHIMBURILE EDUCAȚIONALE ȘI ACADEMICE
ADMINISTRATE DE COMISIA FULBRIGHT ROMÂNNO-AMERICANĂ**

Guvernul României și Guvernul Statelor Unite ale Americii (denumite în continuare „Părți”),

Considerând că un program bilateral bazat pe un parteneriat deplin și drepturi egale va întări legăturile de prietenie și înțelegere ale celor două națiuni prin schimb de cunoștințe și performanțe profesionale prin intermediul activităților educaționale,

Luând în considerare succesul activităților anterioare desfășurate în cadrul Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Statelor Unite ale Americii pentru înființarea unui Birou de schimburi româno-americane în domeniile învățământului și științei, semnat la 30 iulie 1992, intrat în vigoare la data semnării, și, mai recent, în cadrul Acordului între Guvernul României și Guvernul Statelor Unite ale Americii privind schimburile educaționale și științifice administrate de Comisia Fulbright româno – americană, semnat la 26 octombrie 2000, intrat în vigoare la 14 martie 2002 („Acordul 2002”) și

Convinse de necesitatea de a dezvolta în continuare cunoștințele și experiența reciproc avantajoase,

Au convenit după cum urmează:

ARTICOLUL 1

- A. Comisia Fulbright româno – americană (denumită, în continuare, „Comisia”) va continua să fie recunoscută drept o organizație binațională, non-profit, constituită conform legislației române, al cărei scop va fi să continue facilitarea administrării și coordonării programelor de schimburi educaționale finanțate de ambele guverne.
- B. Scopul Comisiei este de a continua să sprijine studiile, cercetarea, instruirea și alte activități educaționale ale sau pentru cetățenii români în Statele Unite ale Americii și ale sau pentru cetățenii și resortisanții Statelor Unite ale Americii în România, precum și vizite și schimburi de studenți, stagiați, cercetători, profesori de școală, preparatori, cadre universitare, artiști și specialiști între România și Statele Unite ale Americii.
- C. Comisia va sprijini și alte activități educaționale, culturale și științifice, care sunt compatibile cu scopurile prezentului Acord și contribuie la întărirea colaborării bilaterale.
- D. Comisia va continua să aibă sediul în strada Ing. Costinescu nr. 2, sector 1, București 011878. Partea română va continua să pună la dispoziție gratuit sediul existent la această adresă sau, în cazul în care acest spațiu nu va mai fi disponibil sau adecvat, alt spațiu într-o clădire convenabilă, decisă de ambele Părți, în centrul Bucureștiului, ușor accesibilă prin mijloace de transport public. Cheltuielile legate de clădire, care includ chiria, utilitățile, reparațiile și întreținerea, vor fi suportate exclusiv de către partea română.



ARTICOLUL 2

- A. Comisia va fi condusă de un Consiliu Director (denumit în continuare „Consiliul Director”) constituit din zece membri, dintre care cinci vor fi cetățeni ai României și cinci vor fi cetățeni sau resortisanți ai Statelor Unite ale Americii.
- B. Ministrul afacerilor externe al României și șeful misiunii diplomatice a Statelor Unite ale Americii în România vor fi co-președinți onorifici ai Comitetului. Ministrul român al afacerilor externe este împuternicit să numească și să demită cetățenii români în Consiliul Director, dintre care doi vor fi funcționari ai Guvernului român. Șeful misiunii diplomatice a Statelor Unite ale Americii în România este împuternicit să numească și să demită cetățenii sau resortisanți ai Statelor Unite ale Americii în Consiliul Director, dintre care doi vor fi funcționari ai Ambasadei Statelor Unite în România. Ceilalți membri ai Consiliului Director vor reprezenta comunitatea universitară și de cercetare, organizații profesionale și neguvernamentale, precum și comunitățile oamenilor de afaceri din cele două țări. Membrii actuali ai Consiliului Director care servesc pe baza Acordului din 2002, vor rămâne în funcție pentru restul mandatului neefectuat.
- C. Consiliul Director va alege dintre membrii săi un Președinte cu drept de vot, pentru o perioadă de 2 ani. Funcția de Președinte va fi deținută alternativ de un membru român și de un membru american din Consiliul Director. În anumite condiții, totuși, mandatul Președintelui în exercițiu poate fi prelungit pentru încă o perioadă de până la un an cu o majoritate a voturilor Consiliului Director și cu aprobarea co-președintelui onorific de naționalitate opusă față de cea a Președintelui Consiliului Director al cărui mandat este propus pentru prelungire.
- D. Membrii Consiliului Director vor funcționa din momentul numirii lor până la data de 31 decembrie a anului următor și vor fi eligibili pentru un al doilea mandat. Totuși, la încheierea a două mandate consecutive în Consiliu, membrii pot fi realeși doar după un interval de un an, cu excepția membrilor guvernamentali români și americani, care nu vor face obiectul unor asemenea restricții. Posturile devenite vacante prin încheierea misiunii, mutarea reședinței în afara României, demisie sau alte motive vor fi ocupate în conformitate cu procedura de numire stabilită în acest Articol. Membrii nu vor primi indemnizații, dar Consiliul poate autoriza plata cheltuielilor necesare pentru participarea la întâlnirile sale și pentru îndeplinirea altor îndatoriri oficiale încredințate de acesta.
- E. Fiecare membru al Consiliului Director va avea un vot. Deciziile Consiliului Director vor fi luate cu majoritate de voturile exprimate. În caz de balotaj, Președintele va beneficia de un al doilea vot, care va fi decisiv. Cvorumul pentru ședințe va fi compus din șase membri, cel puțin trei de fiecare parte.
- F. Dintre membrii Consiliului Director, vor fi numiți un trezorier și un trezorier supleant și vor răspunde de supravegherea resurselor financiare ale Comisiei. Până la realizarea unei parități a contribuțiilor celor două guverne, trezorierul va fi un cetățean sau resortisant american, iar trezorierul supleant va fi un cetățean român. De îndată ce paritatea va fi realizată, trezorierul și trezorierul supleant pot fi ori un cetățean român ori un cetățean sau resortisant american, numirea lor fiind făcută de Consiliul Director.
- G. Consiliul Director va adopta regulamentul de funcționare și va institui comitetele pe care le va considera necesare.
- H. Consiliul Director va numi un Director Executiv sau manager, care va administra activitatea Comisiei. Directorul Executiv va angaja personalul administrativ și de secretariat, în funcție de necesități.
- I. Comisia va funcționa în București, dar ședințele Consiliului Director sau ale comitetelor acesteia pot fi ținute și în alte localități din România, după cum stabilește Consiliul Director.



- J. Consiliul Director revizuieste și stabilește periodic, fie la recomandarea directorului executiv fie din inițiativă proprie, numărul angajaților și nivelul de salarizare al acestora.

ARTICOLUL 3

- A. Sub conducerea Consiliului Director, Comisia își exercită, în limita prevederilor prezentului Acord, autoritatea pentru îndeplinirea obiectivelor acestui Acord, după cum urmează:
1. Planifică, adoptă și îndeplinește programele de schimburi în domeniul învățământului, în conformitate cu prevederile prezentului Acord și pe baza intereselor și necesităților ambelor Părți.
 2. Pregătește în fiecare an o propunere cuprinzătoare care detaliază anvergura programelor pentru anul financiar următor, domeniile academice prioritare, categoriile de burse și alte indicații generale, pentru a fi supusă aprobării Părților.
 3. Coordonează în fiecare an pregătirea anunșurilor și instrucțiunilor de înscriere la concursul public organizat la nivel național în România, cu caracter deschis și bazat pe criterii de competență, stabilind detaliile programului pentru anul respectiv, inclusiv procedura de distribuire a formularelor de înscriere și de depunere a acestora la Comisie.
 4. Instituie un sistem de evaluare a meritelor academice ale cererilor primite de la candidații români și recomandă Comitetului de Burse pentru Străinătate "J. William Fulbright" din Statele Unite ale Americii studenți, stagiați, cercetători, profesori de școală, preparatori, cadre universitare, artiști și specialiști, care sunt cetățeni ai României, provenind din instituții universitare și organizații profesionale din România, pentru participare la anumite programe.
 5. Examinează nominalizările de candidați americani, cetățeni și resortisanți ai Statelor Unite ale Americii, pentru burse de studiu, cercetare, predare și alte activități educaționale în România și transmite universităților interesate și altor instituții românești nominalizările făcute pe baza unui concurs public cu caracter deschis, la nivel național, bazat pe merit, în Statele Unite ale Americii, organizat de agenții competente autorizate în acest scop.
 6. Recomandă Comitetului de Burse pentru Străinătate "J. William Fulbright", precum și instituțiilor și organizațiilor competente din România criteriile și condițiile pentru selectarea participanților la programe, pe care le consideră necesare în vederea îndeplinirii scopurilor și obiectivelor prezentului Acord.
 7. Inițiază și desfășoară, în limitele bugetului Comisiei, alte activități pentru promovarea scopurilor prezentului Acord, inclusiv informarea cetățenilor români despre posibilitățile de studiu și sprijin financiar în Statele Unite ale Americii și a cetățenilor americani despre posibilitățile de studiu și sprijin financiar în România.
 8. Pregătește rapoarte anuale despre activitățile Comisiei și înaintează trimestrial rapoarte financiare Părții române, reprezentată de Ministerul Afacerilor Externe, și Părții americane, reprezentată de Departamentul de Stat al Statelor Unite ale Americii. Rapoartele trebuie să îndeplinească cerințele ambelor Părți din punct de vedere al conținutului și formei.
 9. În funcție de condițiile și limitările prevăzute în prezentul Acord, aprobă cheltuirea fondurilor și constituirea de burse în conformitate cu scopurile autorizate de prezentul Acord, inclusiv cheltuieli de transport, școlarizare și cazare.



10. Întreține o bază de date despre foștii bursieri Fulbright care cuprinde cetățeni români și cetățeni și resortisanți americani care au luat parte la schimburile Fulbright între România și Statele Unite ale Americii.
 11. Permite, dacă este cazul, folosirea denumirii Fulbright în România, inclusiv de către grupuri de foști bursieri, sau pentru alte scopuri. În măsura în care Comitetul de Burse pentru Străinătate "J. William Fulbright" îi va permite, Comisia va putea acorda dreptul de folosire a denumirii Fulbright. Organizațiile de foști bursieri Fulbright vor fi încurajate să sprijine activitatea Comisiei și vor fi deschise tuturor alumnilor schimburilor Fulbright între Statele Unite și România. Organizațiile de foști bursieri Fulbright vor activa într-o manieră deschisă și transparentă, comunicând activitățile lor tuturor alumnilor din baza de date a Comisiei. Organizațiile foștilor bursieri Fulbright vor fi conduse de persoane alese de către alumni și care răspund în fața Comisiei despre felul în care folosesc numele Fulbright.
 12. Se angajează într-un program activ de strângere de fonduri în vederea atragerii și acceptării de contribuții, sub formă de fonduri, bunuri sau servicii din orice sursă publică sau privată, care vor fi folosite în scopul îndeplinirii prevederilor prezentului Acord. Aceste contribuții nu vor afecta caracterul de asociere și de cooperare al Comisiei și activitățile acesteia. În activitatea de strângere de fonduri, membrii Comisiei vor respecta legile și regulamentele naționale ale părților cu privire la activitățile de solicitare și acceptare de donații. Activitatea de strângere a fondurilor va fi desfășurată în concordanță cu liniile directoare elaborate de Comitetul de burse pentru străinătate "J. William Fulbright" al Statelor Unite ale Americii.
- B. Comisia poate, de asemenea, să desfășoare activități în domeniul educațional stabilite de Părți sau negociate cu alte entități, dacă sunt furnizate fonduri suficiente pentru îndeplinirea acestor activități, inclusiv toate fondurile necesare pentru administrarea acestor activități.

ARTICOLUL 4

Comisia va asigura popularizarea într-o manieră corespunzătoare și la timp a programelor descrise în prezentul acord. România va lua măsurile necesare pentru a se asigura că organismele guvernamentale proprii și instituțiile academice românești din domeniu vor sprijini Comisia în această direcție. Aceste organisme guvernamentale și instituții academice vor întreprinde orice alte măsuri corespunzătoare, cum ar fi repartizarea la timp a bursierilor americani în România, în vederea asigurării succesului programului de schimburi. Comitetul de Burse pentru Străinătate "J. William Fulbright" colaborează cu Comisia pentru a populariza programele descrise în prezentul Acord și a sprijini repartizarea bursierilor români în Statele Unite ale Americii.

ARTICOLUL 5

- A. În conformitate cu prevederile art. 8, Părțile convin să facă alocații anuale de fonduri sau contribuții în natură într-un singur cont, controlat de Comisie în vederea îndeplinirii scopurilor prezentului acord. Părțile sunt de acord să depună toate eforturile pentru realizarea unei parități a alocațiilor financiare și a contribuțiilor în natură pentru Comisie. Cu aprobarea părților, indicată printr-un schimb de note verbale, Comisia poate folosi contribuțiile financiare și în natură pentru activități Fulbright, altele decât cele enumerate la lit. C.

- B. Ministerul român al Afacerilor Externe va aloca și va plăti într-un singur cont bancar comercial al Comisiei contribuția (alocația) din partea Guvernului României. Plata Părții române va fi făcută în două tranșe, prima nu mai târziu de 14 februarie din anul calendaristic respectiv, cea de a doua nu mai târziu de 14 iulie din același an. Guvernul României se va strădui ca suma totală a contribuției sale să atingă paritatea în raport cu alocația Părții Statelor Unite în decurs de patru ani de la semnarea acestui Acord. Orice sume rămase în contul Comisiei la sfârșitul unui an calendaristic vor rămâne în cont pentru utilizări viitoare în scopuri similare.
- C. Fondurile disponibile pe baza și în limitele prezentului Acord pot fi folosite de către Comisie – în condițiile și cu restricțiile de mai jos – pentru următoarele scopuri:
1. finanțarea studiilor, cercetării, instruirii, cheltuielilor rezonabile de locuire și altor activități educaționale: (a) ale cetățenilor români sau pentru cetățenii români în școli și instituții de învățământ din Statele Unite și (b) ale cetățenilor Statelor Unite ale Americii sau pentru cetățeni ai Statelor Unite ale Americii în școli și instituții de învățământ din România (numărul de burse și nivelul individual al bursei urmând a fi decis în concordanță cu bugetul anual);
 2. finanțarea vizitelor și schimburilor între România și Statele Unite ale Americii efectuate de studenți, stagiați, profesori și cadre didactice universitare (inclusiv asistenți și preparatori);
 3. finanțarea altor programe și activități educaționale și culturale adiacente prevăzute în bugetele aprobate în conformitate cu Articolul 3.
 4. acoperirea costurilor legate de activitățile Comisiei și de îndeplinirea responsabilităților sale pe baza acestui Acord, inclusiv îndeplinirea sarcinilor menționate mai sus. Aceste costuri pot include salarii, comunicații, materiale de birou, mobilier și alte cheltuieli de investiții în infrastructură după cum este specificat în bugetul anual al Comisiei aprobat de Consiliul Director.
- D. Cu privire la administrarea finanțelor Comisiei:
1. Comisia își va administra finanțele și va înainta ambelor Părți rapoarte de activitate. Aceste rapoarte, precum și documentele financiare care le însoțesc vor fi făcute în conformitate cu cerințele Manualului pentru Comisii și Fundații Binaționale, adoptat de Departamentul de Stat al SUA.
 2. Toate angajamentele, obligațiile și cheltuielile aprobate de Consiliul Director vor fi efectuate în conformitate cu bugetul anual aprobat de ambele Părți.
 3. Anual se vor efectua, pe cheltuiala Comisiei, expertize contabile de către firme specializate de contabilitate sau de audit cu o bună reputație agreeate de ambele Părți. La cererea Părților, Comisia va permite și alte misiuni de audit efectuate de către reprezentanții unui guvern sau ai ambelor guverne. Consiliul va înainta rezultatul acestor expertize Ministerului Afacerilor Externe și Ambasadei Statelor Unite ale Americii.
- E. Prevederile acestui Acord nu vor împiedica Comisia să caute fonduri și din alte surse în afara celor oferite de Guvernul României și Guvernul Statelor Unite ale Americii, în conformitate cu punctul 12 al Articolului 3.



ARTICOLUL 6

În cadrul Comisiei va funcționa un Centru de Informare Educațională. Acest centru va asigura consilierea cetățenilor români interesați de posibilități de studiu în Statele Unite ale Americii. Salariile personalului pentru această activitate vor proveni din contul comun cu finanțări suplimentare ocazionale de la Educational USA.

ARTICOLUL 7

- A. Guvernul României și Guvernul Statelor Unite ale Americii vor depune toate eforturile pentru facilitarea programelor autorizate de acest Acord și pentru rezolvarea oricăror probleme care pot să apară pe parcurs.
- B. Toți beneficiarii burselor Fulbright din România și Statele Unite ale Americii se vor bucura de toate drepturile și responsabilitățile specificate de legile și reglementările României și, respectiv, ale SUA, care derivă din politicile Comitetul de Burse pentru Străinătate "J. William Fulbright" și din termenii și condițiile specificate în documentele de autorizare a burselor semnate de Comisie.
- C. Comisia va fi scutită de:
 - 1. orice impozite și taxe vamale și alte cheltuieli similare impuse de Guvernul român, precum și taxe, inclusiv TVA, asupra bunurilor și serviciilor dobândite de Comisie pentru activitățile sale efectuate pentru îndeplinirea acestui Acord și
 - 2. orice taxe impuse de Guvernul României sau de orice subdiviziune a sa asupra venitului provenit din punerea în aplicare a programelor.

ARTICOLUL 8

Activitățile prevăzute în prezentul Acord se vor desfășura în conformitate cu legile și regulamentele fiecărei țări și vor depinde de disponibilitatea fondurilor.

ARTICOLUL 9

- A. Acordul va intra în vigoare la treizeci (30) de zile după ce Guvernul României va notifica, pe canale diplomatice, Guvernului Statelor Unite ale Americii îndeplinirea tuturor formalităților pentru intrarea sa în vigoare. La data intrării în vigoare a prezentului Acord, va înceta valabilitatea Acordului între Guvernul României și Guvernul Statelor Unite ale Americii privind schimburile educaționale și științifice administrate de Comisia Fulbright româno – americană, semnat la 26 octombrie 2000. Prezentul Acord va rămâne în vigoare zece (10) ani și va fi prelungit automat pentru încă o perioadă de zece ani, dacă nici una dintre Părți nu își anunță în scris intenția de a-l denunța.
- B. Acest Acord poate fi modificat de Părți și amendamentul va fi supus aceluiași proceduri de aprobare ca și Acordul însuși.
- C. Prezentul acord poate fi denunțat de oricare dintre cele două părți prin notificare scrisă. O astfel de notificare intră în vigoare la finele următorului an universitar în România și Statele Unite ale Americii, după data la care a fost emisă notificarea. Denunțarea acestui Acord nu va afecta programele inițiate pe baza sa, decât dacă acest lucru este aprobat de Părți.
- D. În cazul încetării valabilității prezentului Acord, toate fondurile și patrimoniul Comisiei vor deveni proprietatea Guvernului României și a Guvernului Statelor Unite ale Americii în conformitate cu condițiile, limitările și obligațiile asumate anterior

denunțării și se vor împărti între cele două guverne proporțional cu contribuțiile fiecăruia la bugetul Comisiei.

Pentru conformitate, subsemnații, autorizați în mod corespunzător de guvernele lor, au semnat prezentul Acord.

Semnat la Washington, la data de 22 octombrie 2013, în două exemplare originale, fiecare în limbile română și engleză, toate textele fiind egal autentice.

PENTRU GUVERNUL

ROMÂNIEI

Renus Proge

PENTRU GUVERNUL

STATELOR UNITE ALE AMERICII

John Ryan

COPIE CONFORMĂ CU ORIGINALUL

Alina Orosan
ALINA OROSAN,

DIRECTOR ADIT



**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF ROMANIA
AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA
CONCERNING
EDUCATIONAL AND SCHOLARLY EXCHANGES ADMINISTERED BY
THE ROMANIAN-U.S. FULBRIGHT COMMISSION**

The Government of Romania and the Government of the United States of America hereinafter referred to as "the Parties");

Recognizing that a bilateral program based on full partnership and equal rights will strengthen the bonds of friendship and understanding between the two nations through the exchange of knowledge and professional talents through educational activities;

Taking into account the successful results of previous activities in the exchange of knowledge and professional experiences undertaken within the framework of the Agreement between the Government of Romania and the Government of the United States of America for the Establishment of an Office for Romanian Educational and Scholarly Exchanges, signed on July 30, 1992, and, more recently, within the framework of the Agreement between the Government of Romania and the Government of the United States of America Concerning Educational and Scholarly Exchanges Administered by the Romanian-U.S. Fulbright Commission, signed on October 26, 2000, and which entered into force on March 14, 2002 ("the 2002 Agreement"); and

Convinced of the need further to develop mutually beneficial knowledge and experience, Have agreed as follows:

ARTICLE 1

- A. The Romanian - U.S. Fulbright Commission (hereinafter referred to as "the Commission") shall continue to be recognized as a bi-national, non-profit organization under the laws of Romania whose purpose shall be to continue to facilitate the administration and coordination of educational exchange programs funded by both Governments.
- B. The purpose of the Commission shall be to continue to support studies, research, instruction and other educational activities of or for citizens of Romania in the United States of America and of or for citizens and nationals of the United States of America in Romania, as well as visits and exchanges between Romania and the United States of America of students, trainees, scholars, teachers, instructors, professors, artists and professionals.
- C. The Commission shall support such other related educational, cultural and scientific activities as are consistent with the purposes of this Agreement and contribute to strengthening bilateral cooperation.
- D. The Commission shall continue to be located at 2, Ing. Costinescu Street, Sector 1, Bucharest 011878. The Romanian Party shall continue to provide the current office space at the address free of charge or, in the event that the current office space should no longer be available or adequate, a suitable building, as determined by the Parties, in downtown Bucharest, easily accessible by public



transportation. Building expenses, including rent, utilities, repairs, and maintenance, shall be born exclusively by the Romanian Party.

ARTICLE 2

- A. The Commission shall be governed by a board (hereinafter referred to as "the Board") consisting of ten members, five of whom shall be citizens of Romania and five of whom shall be citizens or nationals of the United States of America.
- B. The Romanian Minister of Foreign Affairs and the Chief of the Diplomatic Mission of the United States of America to Romania shall serve jointly as Honorary Co-Chairs of the Board. The Romanian Minister of Foreign Affairs shall have the power of appointment and removal of the Romanian citizens on the Board, two of whom shall be officers of the Romanian Government. The Chief of the Diplomatic Mission of the United States of America shall have the power to appoint and remove the United States citizens or nationals on the Board, two of whom shall be officers of the United States Embassy in Romania. The remaining members of the Board shall represent the academic and research communities, professional and non-governmental organizations, and the business communities of the two countries. Current Board members serving pursuant to the terms of the 2002 Agreement shall serve for the remainder of their unexpired terms.
- C. A Chairperson with voting power shall be elected by the Board from among its members for a term of two years. The position of Chairperson shall be held alternately by a Romanian and an American member of the Board. Under certain exigencies, however, the term of the currently serving Chairperson may be extended for a period of up to one year by a majority vote of the Board and approval by the honorary co-chair of the nationality opposite from that of the Board Chairperson whose term is proposed for extension.
- D. Board members shall serve from the time of their appointment until December 31 of the following year and shall be eligible for reappointment. At the conclusion of two consecutive terms of service on the Board, however, members shall be eligible for reappointment only after a one-year interval of non-appointment, with the exception of the Romanian and United States governmental members, who shall not be subject to such reappointment restrictions. Vacancies by reason of expiration of service, transfer of residence outside Romania, resignation, or otherwise, shall be filled in accordance with the appointment procedure set forth in this Article. The members shall serve without compensation, but the Board may authorize the payment of their necessary expenses for attending meetings of the Board and performing other official duties assigned by the Board.
- E. Each member of the Board shall have one vote. The decisions of the Board shall be made by a majority of the votes cast. The Chair shall cast a second and deciding vote in the event of a tie vote by the Board. A quorum for a meeting shall be six members, at least three from each Party.
- F. A Treasurer and Alternate Treasurer shall be appointed from among the Board members and shall be responsible for the oversight of the financial resources of the Commission. The Treasurer shall be a U.S. citizen or national until such time as parity of Government contributions is achieved, while the alternate Treasurer shall be a Romanian. Once parity is achieved, the Treasurer and the alternate

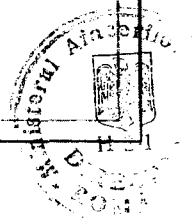


Treasurer may be either a Romanian citizen or a U.S. citizen or national; these appointments shall be made by the Board.

- G. The Board shall adopt such by-laws and appoint such committees as it deems necessary.
- H. The Board shall appoint an Executive Director or manager, who shall manage the Commission's activities. The Executive Director shall hire such administrative and clerical staff as may be necessary.
- I. The Commission shall be located in Bucharest, but meetings of the Board and any of its committees may be held in other places throughout Romania as the Board determines.
- J. The Board, either at the behest of the Executive Director or at its own discretion, shall review and fix periodically the levels of staff and staff salaries.

ARTICLE 3

- A. Under the direction of the Board, the Commission shall, subject to the provisions of this Agreement, exercise those powers necessary to realize this Agreement's purposes, including the following:
 - 1. Plan, adopt and carry out educational exchange programs in accordance with this Agreement and on the basis of the interests and needs of both Parties;
 - 2. Develop each year a comprehensive proposal detailing the scope of the programs for the following fiscal year, the academic areas of concentration, the types of grants, and similar general guidelines, for approval by the respective Parties;
 - 3. Direct the preparation each year of announcements and application instructions for a national, open, merit-based competition in Romania, setting forth the details of the programs for that particular year, including procedures for the distribution of applications and their submission to the Commission;
 - 4. Institute a system for assessing the academic merits of the applications received from the Romanian candidates and recommend to the J. William Fulbright Foreign Scholarship Board of the United States of America students, trainees, scholars, teachers, instructors, professors, artists and professionals who are citizens of Romania and are associated with academic institutions or professional organizations in Romania, for participation in particular programs;
 - 5. Review the nominations of the American candidates, who are citizens and nationals of the United States of America, for awards for study, research, instruction and other educational activities in Romania, and transmit to the appropriate universities and other institutions in Romania such nominations, made on the basis of a national, open, merit-based competition in the United States of America organized by competent agencies authorized for this purpose;
 - 6. Recommend to the J. William Fulbright Foreign Scholarship Board and the responsible agencies and organizations in Romania such qualifications



and conditions for the selection of program participants as it may deem necessary for achieving the purposes and objectives of this Agreement;

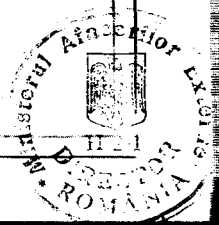
7. Within the limits of the budget of the Commission, initiate and develop other activities in order to promote the purposes of this Agreement, including advising citizens of Romania about educational opportunities and financial assistance in the United States of America, and American citizens concerning opportunities for study and financial assistance in Romania;
 8. Prepare annual program reports on Commission activities and submit quarterly financial statements to the Romanian Party, represented by the Romanian Ministry of Foreign Affairs, and to the American Party, represented by the U.S. Department of State. The reports shall meet the requirements of the two Parties in terms of content and form;
 9. Subject to the conditions and limitations set forth herein, authorize the disbursement of funds and the making of grants for the authorized purposes of this Agreement, including travel expenses, tuition, accommodations;
 10. Maintain an ongoing Fulbright alumni database to include Romanian and U.S. citizens and nationals who have participated in Fulbright exchanges between Romania and the United States of America;
 11. Permit, as appropriate, use of the Fulbright name in Romania, including by groups of alumni, or for other purposes. The Commission shall have permission, to the extent granted by the J. William Fulbright Foreign Scholarship Board, to permit the use of the Fulbright name. Fulbright alumni organizations shall be encouraged to support the work of the Commission and be open to all alumni of Fulbright exchanges between the United States and Romania. Fulbright alumni organizations shall operate in an open and transparent manner, communicating activities to all alumni included in the Commission's alumni database. Fulbright alumni organizations shall be governed by officers elected by the alumni and accountable to the Commission in the way they use the Fulbright name.
 12. Engage in an active fundraising program in order to attract and accept contributions in funds, goods or services from any public or private source for use in carrying out the purposes of this Agreement. Such contributions shall not affect the joint and cooperative nature of the Commission and its activities. In conducting fundraising, members of the Commission shall abide by their respective laws and regulations governing their participation in the solicitation and acceptance of donations. Fundraising activities shall be conducted in accordance with relevant guidelines issued by the J. William Fulbright Foreign Scholarship Board of the United States.
- B. The Commission may also carry out education-related tasks assigned by the Parties or negotiated with other entities if sufficient funds are provided for carrying out those tasks, including all funds necessary for the administration of such tasks.

ARTICLE 4

The Commission is to ensure that the programs described in this Agreement are publicized and announced in a proper and timely manner. Romania shall take the necessary steps to ensure that the appropriate governmental bodies and academic institutions in Romania shall support the Commission in this effort. Such governmental bodies and academic institutions are to take all other appropriate measures, such as the timely placement of American Scholars in Romania, necessary for a successful exchange program. The J. William Fulbright Foreign Scholarship Board works with the Commission to publicize the programs described in this Agreement and assist in placing grantees from Romania within the United States of America.

ARTICLE 5

- A. Subject to Article 8, the Parties agree to make an annual allocation of funds or in-kind contributions to a single account, controlled by the Commission, for the purposes of this Agreement. The Parties agree to strive for parity in their respective financial and in-kind contributions to the Commission. With the Parties' concurrence, indicated through an exchange of diplomatic notes, the Commission may use financial and in-kind contributions for Fulbright activities in addition to those enumerated in paragraph C of this Article, below.
- B. The Romanian Ministry of Foreign Affairs shall determine and pay into a single Commission commercial bank account the allocation from the Government of Romania. The Romanian payment shall be in two installments, the first no later than February 14 of the calendar year, the second no later than July 14 of the same year. The Government of Romania shall endeavor that the amount of its allocation reaches parity with the allocation of the U.S. party within four years of the signing of this agreement. Any monies remaining in the Commission account at the end of the calendar year shall remain in the account for future use for similar purposes.
- C. The funds available under the present Agreement, within the conditions and limitations hereinafter set forth, may be used by the Commission for the purpose of:
 - 1. Financing studies, research, instruction, reasonable housing expenses and other educational activities: (a) of or for citizens of Romania in United States schools and institutions of learning located in the United States of America, and (b) of or for citizens of the United States of America in Romanian schools and institutions of learning located in Romania (number of grants, and individual grant levels, to be decided in accordance with an annual budget);
 - 2. Financing visits and exchanges between Romania and the United States of America of students, trainees, teachers, instructors and professors;
 - 3. Financing such other related educational and cultural programs and activities as are provided for in the budgets approved in accordance with Article 3.
 - 4. Defraying expenses associated with the activities of the Commission and the performance of its responsibilities under this Agreement, including performance of the tasks referred to above. These expenses may include



salaries, communications, office supplies, furniture and other capital investment expenses as specified in the annual Commission budget approved by the Board.

D. Concerning the management of the Commission's finances:

1. The Commission shall manage its finances and submit reports to both Parties regarding its activities. Such reports, as well as accompanying financial statements, shall be in accordance with the Manual for Binational Commissions and Foundations, as adopted by the U.S. Department of State.
 2. All commitments, obligations and expenditures authorized by the Board shall be made in accordance with the annual budget approved by both Parties.
 3. Audits shall be conducted on a yearly basis at Commission expense by a specialized accounting and audit company of good reputation as mutually agreed upon by the Parties. If requested by the Parties, the Commission shall permit further audits conducted by the representatives of one or both Governments. The Board will submit the audits to the Ministry of Foreign Affairs and the U.S. Embassy.
- E. The provisions of this Agreement shall not prevent the Commission from seeking funds from sources other than those of the Government of Romania and the Government of the United States of America, subject to section 12 of Article 3.

ARTICLE 6

An Educational Advising Center shall operate under the jurisdiction of the Commission. This Center will provide advice to Romanian citizens interested in academic opportunities in the United States. Staff salary for this function shall come out of the single account with occasional supplemental funding by EducationUSA.

ARTICLE 7

- A. The Government of Romania and the Government of the United States of America shall make every effort to facilitate the programs authorized by this Agreement and to resolve any problems that may arise in the operations thereof.
- B. All Romanian and United States recipients of Fulbright scholarships shall enjoy all of the rights and responsibilities as specified by Romanian and U.S. laws and regulations, respectively, that derive from the policies of the J. William Fulbright Foreign Scholarship Board and the terms and conditions outlined in the grant authorization documents signed by the Commission.
- C. The Commission shall be exempt from:
 1. Any customs duties, taxes and related charges imposed by the Government of Romania, as well as any taxes, including VAT, on the goods and services acquired by the Commission in Romania for its operations pursuant to this Agreement; and
 2. Any taxes imposed by the Government of Romania or any subdivision thereof, with respect to income derived from the implementation of the programs.



ARTICLE 8

The activities under this Agreement shall be carried out in accordance with the laws and regulations of each country, and are also subject to the availability of funds.

ARTICLE 9

- A. This Agreement shall enter into force thirty (30) days after the Government of Romania shall notify the Government of the United States of America, through diplomatic channels, that all requirements for its entry into force have been fulfilled. Upon entry into force, this Agreement shall supersede the Agreement between the Government of Romania and the Government of the United States of America Concerning Educational and Scholarly Exchanges Administered by the Romanian-U.S. Fulbright Commission, done at Bucharest October 26, 2000. This Agreement shall remain in force for ten (10) years and shall be automatically extended for an additional ten-year period unless either Party gives written notice to the other Party of its intention to terminate this Agreement.
- B. This Agreement may be amended by the Parties and shall be subject to the same procedure of approval as the Agreement itself.
- C. Either Party may give written notice to the other, at any time, of its intention to terminate this Agreement. Such notice shall be effective after the end of the next full academic year in Romania and the United States of America following the date of such notice. The termination of this Agreement shall not affect programs previously initiated on the basis of this Agreement, unless there is approval by the Parties.
- D. In the event of termination of this Agreement, all funds and property of the Commission shall become the property of the Government of Romania and the Government of the United States of America, subject to such conditions, limitations and liabilities as may have been imposed thereon prior to termination, and shall be divided between them in proportion to their respective contributions to the Commission.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed the present Agreement.

DONE at Washington, in duplicate, this date of 22 October 2013, in the Romanian and English languages, all texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT
OF ROMANIA

Renus Prigot

FOR THE GOVERNMENT OF
THE UNITED STATES OF AMERICA

Alan Ryan

COPIE CONFORMA CU ORIGINALUL

ALINA OROSAH,
DIRECTOR ADIT 7

Alina Orosah

